


TFA®
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni
TFA®

- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.


CE
Kat. Nr. 30.5015
CE
Kat. Nr. 30.5015
Digitales Thermo-Hygrometer
D
Digital Thermo-Hygrometer
GB
Thermomètre-hygromètre digital
F
Merkmale:

- Zur Kontrolle des Raumklimas
- Raumtemperatur und relative Luftfeuchtigkeit
- Permanente Anzeige der täglichen Höchst- und Tiefstwerte mit automatischer Rückstellung
- Zusätzlicher Max.-Min.-Speicher mit manueller Rückstellung
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- inkl. Batterie

Technische Daten:

Messbereich:
 Temperatur: -10°C bis +70°C (+14°F bis +158°F)
 Luftfeuchtigkeit: 20 bis 99% rF
 Genauigkeit:
 Temperatur: ± 1°C (± 1,8°F),
 Luftfeuchtigkeit: ± 4% von 35 bis 75%, ansonsten ± 5% rF
 Batterie: 1,5 V AAA

Anbringung:

Das Thermo/Hygrometer an dem Aufhänger mit einem Nagel oder Schraube befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen. Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

Bedienung:

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrecherstreifen oder legen Sie die Batterie ein. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Die täglichen Maxima- und Minimawerte werden automatisch zu einer bestimmten Uhrzeit zurückgestellt. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen. Gleich nach dem Einlegen der Batterie oder durch Drücken der Mode-Taste für 3 sec. gelangen Sie in den Einstellmodus. Die Stundenanzeige im oberen Display blinkt („curr. time“). Stellen Sie mit dem + - Knopf die gewünschten Stunden ein. Drücken Sie nochmals den MODE-Knopf und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Durch Drücken der R-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.
- Das obere Display zeigt Ihnen die Temperatur mit den täglichen Maxima- und Minimawerten, das untere Display die relative Luftfeuchtigkeit mit den täglichen Maxima- und Minimawerten an.
- Mit dem °C/°F Schalter können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.

Max.-Min. Speicher mit täglicher automatischer Rückstellung:

- Die Voreinstellung für die Rückstellung der täglichen Maxima- und Minimawerte beträgt 0 Uhr. Wollen Sie diese Uhrzeit ändern, drücken Sie kurz den Mode-Knopf. Die Stundenanzeige im unteren Display blinkt („auto Reset“). Stellen Sie mit dem + - Knopf die gewünschten Stunden ein. Drücken Sie nochmals den MODE-Knopf und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Durch Drücken der R-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

Max.-Min. Speicher mit manueller Rückstellung:

- Drücken Sie im Normalmodus kurz die R-Taste, erscheinen für 5 sec. die Maxima- und Minimawerte aus dem manuellen Speicher.
- Zur Rückstellung auf die momentanen Werte halten Sie die R-Taste für 5 sec. gedrückt. „M“ erscheint auf dem Display.

Instandhaltung:

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

Functions:

- For checking indoor climate
- Room temperature and relative air humidity
- Permanent indication of daily highest and lowest values with auto reset
- Additional max.-min. memory with manual reset
- For wall mounting or table standing
- Battery included

Specification:

Measuring range:
 Temperature: -10°C to +70°C (+14°F to +158°F)
 Humidity: 20 to 99% RH
 Precision:
 Temperature: ± 1°C (± 1,8°F),
 Humidity: ± 4% from 35 to 75%, otherwise ± 5% RH
 Battery: 1,5 V AAA

Installation:

Position the thermo-hygrometer using the built-in hanging slot with a nail or a screw or the table stand. Avoid radiators and direct sunshine.

Use:

- Open the battery compartment and remove the battery safety strip or insert the battery. Pull off the protection foil of the display.
- There is an automatic update of daily maximum and minimum temperature at a certain time. Therefore the current time must be set. After battery is inserted, or when holding MODE button for 3 seconds, the upper display („curr. time“) flashes. Set the hours by pressing the „+“ button. Press MODE button again to set minutes in the same way. To go back to normal mode press R button.
- The upper display shows the temperature with daily highest and lowest values, the lower display shows the humidity with daily highest and lowest values.
- The temperature unit can be changed from °C to °F by the °C/°F button.

Memory of daily highest and lowest values with auto reset:

- The default auto reset time is 0.00. If you want to change this time, press MODE button. The lower display („auto Reset“) flashes. Set the hours by pressing the „+“ button. Press MODE button again to set minutes in the same way. To go back to normal mode press R button.

Max.-min. memory with manual reset:

- Press R button in normal mode and the highest and lowest temperature and humidity values since the last reset are displayed for 5 seconds.
- Press R button for 5 seconds to reset the MAX/MIN values to the present values. „M“ appears on the display.

Maintenance:

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

Fonctions:

- Pour le contrôle du climat ambiant
- Température intérieure et humidité relative
- Indication permanente des valeurs maximales et minimales journalières avec réactualisation automatique
- Mémorisation additionnelle des valeurs max.-min. avec réactualisation manuelle
- A poser ou à fixer au mur
- Batterie incluse

Spécifications:

Plage de mesure:
 Température: -10°C à +70°C (+14°F à +158°F)
 Humidité: 20 à 99% hum. rel.
 Précision:
 Température: ± 1°C (± 1,8°F),
 Humidité: ± 4% de 35 à 75%, ± 5% hum. rel. en plus
 Pile: 1,5 V AAA

Fixation:

Accrocher le thermo-hygromètre à l'aide d'une clou ou d'une vis ou le poser en sortant le pied repliable. Eviter les appareils de chauffage et le rayonnement solaire direct.

Opération:

- Ouvrir le compartiment de la pile et enlever la bande d'interruption de la pile ou insérer la pile. Tirer la feuille de protection de l'affichage.
- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement à une heure définie. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle. Après la mise en place la batterie ou en appuyant pendant 3 secondes la touche MODE, l'affichage supérieur (« curr. time ») commence à clignoter. Vous pouvez donner l'heure avec la touche «+». Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière. En pressant la touche R le mode normal apparaît.
- L'affichage supérieur vous indique la température avec les valeurs maximales et minimales journalières, l'affichage inférieur vous indique l'humidité avec les valeurs maximales et minimales journalières.
- En pressant la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

Mémorisation des valeurs maximales et minimales journalières avec réactualisation automatique:

- L'heure prééglée pour la réactualisation automatique est 0.00 h. Si vous voulez changer l'heure de réactualisation, presser la touche MODE. L'affichage inférieur («auto Reset») commence à clignoter. Vous pouvez donner l'heure avec la touche «+». Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière. En pressant la touche R le mode normal apparaît.

Mémorisation des valeurs max.-min. avec réactualisation manuelle:

- En pressant la touche R en mode normal apparaissent la température et humidité maximales et minimales depuis la dernière réactualisation pour 5 secondes.
- En pressant la touche R pour 5 secondes la mémoire MAX/MIN est remise aux valeurs actuelles. « M » apparaît sur le display.

Entretien:

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.
- Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le souci de protéger l'environnement veuillez les emmener dans un site approprié de récupération ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs.
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rapportez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.


TFA®

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA®

- **Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- **Let op:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- **Atención:** El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

CE


Termo-igrometro digitale

Funzioni:

- Per il controllo del clima di ambiente
- Temperatura ed umidità relativa interna
- Indicazione continua dei valori massimi e minimi giornalieri con cancellazione automatica
- Memoria addizionale dei valori mass. -min. con cancellazione manuale
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Batteria inclusa

Dati tecnici:

Ambito della misurazione:

Temperatura: da -10°C a +70°C (da +14°F a +158°F)
 Umidità: da 20 a 99% RH

Precisione:

Temperatura: ± 1°C (± 1,8°F),
 Umidità: ± 4 % da 35 a 75%, altrimenti ± 5% RH

Batteria: 1,5 V AAA

Posizionamento:

Fissare il termo-igrometro agganciando l'apposito laccio di sospensione oppure estrarre il dispositivo di appoggio e sistemarlo. Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

Uso:

- Aprire il vano batteria e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria oppure inserire la batteria. Togliere la pellicola protettiva dal display.
- La temperatura massima e minima viene aggiornata automaticamente ad una ora predefinita, pertanto è necessario impostare l'orologio. Dopo l'inserimento della batteria oppure se si tiene premuto il tasto MODE per 3 secondi, il display superiore ("curr. time") inizia a lampeggiare. Regolare l'ora con il tasto "+". Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo. Premere il tasto R per uscire dalla modalità di impostazione.
- Il display superiore indica la temperatura ed i valori massimi e minimi giornalieri, il display inferiore indica l'umidità ed i valori massimi e minimi giornalieri.
- Tramite il commutatore °C/°F l'indicazione della temperatura può essere regolata su °C oppure °F.

Memoria dei valori massimi e minimi giornalieri con cancellazione automatica:

- La predefinita dell'ora per la cancellazione automatica è 0.00. Premere il tasto MODE per cambiare l'ora.
- Il display inferiore ("auto Reset") inizia a lampeggiare. Regolare l'ora con il tasto "+". Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo. Premere il tasto R per uscire dalla modalità di impostazione.

Memoria addizionale dei valori mass. -min. con cancellazione manuale:

- Premere il tasto R. Sul display appaiono i valori mass. -min. con cancellazione manuale per 5 secondi.
- Per cancellare i valori massima e di minima memorizzati, premere il tasto R per 5 secondi. Sul display appaiono "M".

Manutenzione:

- Se la visualizzazione diventa più debole, cambiare la batteria.
- Le batterie scariche e apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti
- Quando si pulisce il display e l'involucro, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi. Per favore riportarli al punto vendita originale. Prima del reclamo, cambiare la batteria. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non assumiamo alcuna garanzia.

I

Digitale thermo-hygrometer

Functies:

- Voor het controleren van het binnenklimaat
- Binnentemperatuur en relatieve luchtvochtigheid
- Permanente aanwijzing van dagelijkse maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Aanvullend geheugen voor min/max waarde met manuele reset
- Om op te hangen of neer te zetten
- Incl. batterij

Technische gegevens:

Meetgebied:

Temperatuur: -10°C tot +70°C (+14°F tot +158°F)
 Luchtvochtigheid: 20 tot 99% RV

Max. meetafwijking:

Temperatuur: ± 1°C (± 1,8°F),
 Luchtvochtigheid: ± 4 % RV van 35 tot 75 %, ± 5% RV voor de rest

Batterij: 1,5 V AAA

Aanbrenging:

De thermo-hygrometer aan het haakje met een spijker of schroef bevestigen of met de uitklapbare standaard opstellen. De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

Bediening:

- Maak het batterijvak open en verwijder de batterijonderbrekingsstrook op leg de batterij in. Trek de schermfolie van de display af.
- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset op een bepaald uur. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen: Na het plaatsen van de batterij (of druk op de MODE toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt) begint de bovenste display ("curr. time") te knipperen. Met de "+-toets kunt u de gewenste uren instellen. Vervolgens op de MODE-toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren. Druk op de R-toets om de instelmodus te verlaten.
- De bovenste display geeft u de temperatuur met de dagelijkse maximum- en minimumwaarden, de onderste display de luchtvochtigheid met de dagelijkse maximum- en minimumwaarden aan.
- Met de °C/°F schakelaar kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.

Dagelijkse maximum- en minimumwaarden met automatische reset:

- De voorinstelling voor de automatische reset is 0.00 uur. Druk op de MODE toets om de reset tijd te veranderen. De onderste display ("auto Reset") begint te knipperen. Met de "+-toets kunt u de gewenste uren instellen. Vervolgens op de MODE-toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren. Druk op de R-toets om de instelmodus te verlaten.

Geheugen voor min/max waarde met manuele reset:

- Drukt u op de R-toets, dan verschijnt de hoogste en laagste temperatuur en luchtvochtigheid sinds de laatste terugstelling 5 seconden lang.
- Door op de R-toets te drukken 5 seconden lang worden de MAX/MIN waarden op de waarden van dit ogenblik teruggezet. "M" verschijnt op het display.

Instandhouding:

- Vervang de batterij als de indicatie zwakker wordt.
- Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

Kat. Nr. 30.5015
CE
Kat. Nr. 30.5015

Termo-higrómetro digital

Funcione:

- Para controlar el clima ambiente de la sala
- Temperatura y humedad atmosférica relativa interior
- Indicación permanente de los valores máximos y mínimos diarios con reposición automática
- Memoria adicional de valores máx.- mín. con reposición manual
- Montaje de pared o sobremesa
- Inclusive pila

Características técnicas:

Campo de medida:

Temperatura: -10°C hasta +70°C (+14°F hasta 158°F)
 Humedad: 20 hasta 99% Hum.Rel.

Error de medida máx.:

Temperatura: ± 1°C (± 1,8°F),
 Humedad: ± 4 % de 35 hasta 75 %, si no ± 5% Hum.Rel.

Pila: 1,5 V AAA

Fijación:

Fije el termo-higrómetro en el colgador con un clavo o tornillo o colóquelo con el soporte plegable. Evite la cercanía de caloríferos y la radiación solar directa.

Manejo:

- Abra el compartimiento de pilas y quite la tira de interrupción de la pila o coloca la pila. Saque la película de protección del display.
- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente a una hora determinada. Para ello deberá ajustar el horario actual. Después de colocar la pila o si mantiene pulsada la tecla MODE durante 3 segundos, empieza a parpadear el display superior ("curr. time"). Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Seguidamente pulse la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos. Pulse la tecla R para salir del modo de ajuste.
- El display superior le indica la temperatura con los valores máximos y mínimos diarios, el display inferior la humedad con los valores máximos y mínimos diarios.
- Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.

Memoria de los valores máximos y mínimos diarios con reposición automática:

- La hora preajustada de la reposición automática es 0.00. Para cambiar la hora preajustada, pulse la tecla MODE. El display inferior empieza a parpadear ("auto Reset"). Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Seguidamente pulse la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos. Pulse la tecla R para salir del modo de ajuste.

Memoria de valores máx.- mín. con reposición manual:

- Si pulsa usted la tecla R se indica el valor de temperatura y humedad máxima y mínima desde la última reposición durante 5 segundos.
- Si mantiene pulsada la tecla R durante 5 segundos, los valores máximos y mínimos se atrasan a los valores actuales. "M" aparece en el display.

Conservación:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones dirijase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar la pila. En caso de abertura o trato inadecuado expirará la garantía.